

# Комиссия «Кодекс Алиментариус»

# R



ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ  
И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ ООН

ВСЕМИРНАЯ  
ОРГАНИЗАЦИЯ  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ



Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME, тел: 39 06 57051, www.codexalimentarius.net, E-Mail: codex@fao.org, факс: 39 06 5705 4593

CL 2010/44-EURO  
Август 2010

**КОМУ:** Контактным Центрам «Кодекса»  
Заинтересованным Международным Организациям

**ОТ:** Секретариат,  
Комиссия «Кодекс Алиментариус»

**ТЕМА:** **Просьба присылать комментарии на вопросы возникшие во время 64-ой Сессии Исполнительного комитета и 33-ей Сессии Комиссии:**

(1) Приготовление исправленного Стратегического плана на гг. 2013-2018;

(2) Стратегические предложения будущей работы Целевого фонда ФАО/ВОЗ

для рассмотрения к 27-й Сессии Координирующего комитета ФАО/ВОЗ, для Европы, (Варшава, Польша, 5 – 8 октябрь 2010)

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ  
СРОК:** 20 сентябрь 2010

**КОММЕНТАРИИ:** **Кому:**  
Секретариат,  
Комиссия «Кодекс Алиментариус»,  
Совместная Программа ФАО/ВОЗ по  
Стандартам на Пищевые Продукты,  
Viale delle Terme di Caracalla 00153  
Рим, Италия  
Факс: +39 06 57054593)  
E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org)  
(предпочтительно)

**Копия:**  
Marzena CHACIŃSKA (Мажена  
Хацинска)  
Глава Департамента  
Международного Сотрудничества  
Инспекция по качеству  
сельскохозяйственной продукции и  
продовольствия  
Ул. Вспульна 30, 00-930 Варшава,  
Польша  
Факс: + 48 22 623 29 97  
E-mail: [kodeks@ijhars.gov.pl](mailto:kodeks@ijhars.gov.pl)  
(предпочтительно)

## (1) ПРИГОТОВЛЕНИЕ ИСПРАВЛЕННОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА НА ПЕРИОД 2013-2018 ГОДОВ

### ВВЕДЕНИЕ

На 64-й Сессии Исполняющий комитет обсуждал приготовление исправленного Стратегического плана на период 2013-2018 годов. Комитет предложил, чтобы электронная рабочая группа, состоящая из Председателя и вице-председателей, разработала анкету или исправленное предложение нового Стратегического плана, которые были бы разосланы в Циркулярном письме с целью получить комментарии от всех Координирующих комитетов. Исправленное предложение было бы отдано для обсуждения во время следующей сессии Исполнительного комитета (Ref. ALINORM 10/33/3A, paras 54-55).

## **ПРОСЬБА ПРИСЫЛАТЬ КОММЕНТАРИИ И ИНФОРМАЦИЮ**

Просим страны региона Координационного комитета ФАО/ВОЗ по вопросам Кодекса для Европы (CCEURO) и соответственные международные организации со статусом Наблюдателя заполнить нижеследующую анкету.

### **Анкета для Стратегического плана «Кодекс Алиментариус» 2013-2018**

#### **Введение**

33-я Сессия Комиссии «Кодекс Алиментариус» (САС) приказала Офису поручить Анкету с целью получить предложения от Координирующих комитетов Кодекса для стратегического плана 2013-2018. Это ваша возможность подключиться к созданию будущего Кодекса. Ваши ответы помогут Офису в разработке схемы Плана для исправления Исполнительным комитетом и Комиссией. Мы хотим сделать следующий Стратегический план максимально уместным и предусмотрительным по содержанию, форме и выполнению, а также соответственным со Стратегическими планами ФАО и ВОЗ.

Стратегическая схема Комиссии Кодекс Алиментариус на период 2003-2007 годов содержала шесть задач: (1) Обеспечить солидные правовые рамки; (2) Обеспечить широкое и последовательное введение (применение?) научных правил и анализ риска; (3) Обеспечить связи между Кодексом и другими мультилатеральными инструментами управления; (4) Более эффективное создание потенциала направленного на эффективную и скорую реакцию на новые аспекты, проблемы, а также развитие в продовольственном секторе; (5) Обеспечить широкое участие стран-членов Кодекса; а также (6) Обеспечить максимальную полезность стандартов Кодекса.

#### **Концепция настоящего Стратегического плана 2008-13**

САС предусматривает, что мир достигнет самого высокого уровня обеспечения потребительских нужд, включая безопасность и качество пищевой продукции и питания. Комиссия обязуется приготовить международные стандарты и другие тексты для использования во внутреннем законодательстве, а также в международной торговле пищевыми продуктами. Все стандарты и тексты будут в соответствии с правилами науки, и будут выполнять задачи связанные с обеспечением здоровья потребителей, а также с этикой в торговле пищевыми продуктами.

#### **Задачи настоящего Стратегического плана 2008-13**

1. Обеспечить солидные правовые рамки
2. Обеспечить широкое и последовательное применение научных правил, а также анализ риска
3. Укрепить потенциал управления работой
4. Обеспечить сотрудничество между Кодексом и соответственными международными организациями
5. Обеспечить широкое и эффективное участие членов Кодекса

#### **Некоторые вопросы для Стратегического плана 2013-2018 – Просим предложить другие вопросы, которые считаете важными**

- a) Являются ли настоящие пять задач всё еще уместными? Какие изменения вы бы предложили (если они имеются)?
- b) Схема 2003-2007 не содержала измеримых показателей, которые содержит настоящий Стратегический план. Должен ли следующий Стратегический план включать в себя измеримые показатели? Является ли настоящий формат «табели» подходящим или вы бы предложили какие-либо изменения? Например, является ли правильным следить за «текущими» мероприятиями?
- c) Какие самые важные задачи стоят перед Кодексом? Какие задачи/меры должны быть включены в следующий план, чтобы эти задачи получили соответственное внимание?

- d) Принимая во внимание, что участие развивающихся стран в работах Кодекса является сейчас главным аспектом, какие задачи/мероприятия должны быть включены в следующий план, чтобы эти задачи получили соответствующее внимание в период годов 2013-2018?
- e) Являются ли настоящие структуры и процедуры Кодекса достаточными по отношению к потребностям его членов (напр. разные опции «процедуры шагов», критическая оценка Исполнительного комитета Кодекс Алиментариус (ССЕХЕС), и др.)? Какие изменения надо бы рассмотреть?
- f) Комиссия работает в среде изменений и технологического прогресса. Должны ли такие аспекты как влияние климатических изменений на безопасность пищевых продуктов, новые технологии производства, такие как нанотехнология, и др. быть включены в новый Стратегический план? Если да, какие аспекты?

## **(2) СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОДЕКСА (ЦЕЛЕВОГО ФОНДА)**

### **ВВЕДЕНИЕ**

Нижеследующее приложение 1 подытоживает выводы и рекомендации среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда ФАО/ВОЗ, а также выводы дискуссии на тему доклада во время 64-й Сессии ССЕХЕС и 33-й Сессии Комиссии Кодекс Алиментариус. Полный отчет из среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда доступен в СХ/САС 10/33/14 Add. 1<sup>1</sup>.

Дополнительно к решению 33-й Сессии Session Комиссии Кодекс Алиментариус, ниже приводится пять вопросов как основа для рассмотрения среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда.

ФАО и ВОЗ были обязаны применить выводы среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда. Важным шагом является получить информацию и обратную связь по отношению к ключевым аспектам в каждом регионе, так как принимаются стратегические и операционные решения Целевого фонда Кодекса на следующие шесть лет.

### **Вопрос 1: Должен ли произойти сдвиг в упоре с Задачи № 1 к Задачам № 2 и 3<sup>2</sup>?**

*В общем, все согласны, что надо перенести ресурсы Целевого фонда от Задачи № 1 к Задачам № 2 и 3 (так как участие является важным фактором), но ССЕХЕС советует, чтобы это происходило осторожно, так как физическое участие все еще является важным аспектом.*

- *Просим членов сказать, чего ожидают, а также посоветовать, где данный упор должен быть сделан для их региона. Должна ли поддержка для каждой задачи быть одинакова? Какие критерии должны быть приняты, чтобы выбрать членов Кодекса и поддержать их в мероприятиях связанных с Задачами № 2 и 3? Просим присылать предложения для рассмотрения ФАО и ВОЗ в разработке процесса перехода к Задачам № 2 и 3.*

### **Вопрос 2: Если да, то какая «ниша» для Целевого фонда Кодекса?**

*ССЕХЕС и САС согласились, что Целевой Фонд Кодекса должен по прежнему поддерживать участие в работах Кодекса. Дискуссии во время ССЕХЕС и САС, а также результаты среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда приводят к выводу, что мероприятия Целевого фонда направлены на укрепление Задач № 2 и 3 должны сосредоточиться на «наращивании потенциала по мероприятиях связанных с деятельностью Кодекса», а не на более широком контроле пищевых продуктов и системах безопасности пищевой продукции. Надо точно определить и хорошо понять объем данной концепции..*

- *Просим членов Кодекса представить свои приоритеты для мероприятий направленных на наращивание потенциала Целевого фонда (напр. умение вести переговоры, укрепление*

<sup>1</sup> [ftp://ftp.fao.org/codex/cac/cac33/cac33\\_14\\_Add1e.pdf](ftp://ftp.fao.org/codex/cac/cac33/cac33_14_Add1e.pdf)

<sup>2</sup> Задача № 1 Целевого фонда: Увеличить участие в работах Кодекса  
Задача № 2 Целевого фонда: Укрепить общее участие в работах Кодекса  
Задача № 3 Целевого фонда: Увеличить научное / техническое участие в работах Кодекса

*структур Кодекса, подготовка позиций данной страны, и др.). Какие подошли бы механизмы для применения мероприятий направленных на наращивание потенциала? - сети передового научного опыта, сотрудничество Юг-Юг, научные исследования, и др.*

- *Советуя ФАО и ВОЗ насчет ниши/объема, просим Комитет предложить возможные мероприятия, опираясь на опыт из прошлого и успешные концепции в регионе. Можно также назвать региональные и национальные организации, которые могли бы сотрудничать с Целевым фондом в будущих мероприятиях.*
- *Просим также членов Кодекса объяснить, каким образом все мероприятия Целевого фонда направленные на наращивание потенциала в Кодексе (скорее чем отдельные мероприятия) сочетаются с общим развитием безопасности пищевых продуктов и систем контроля пищевых продуктов на национальном и региональном уровне. Стоит также обратить внимание на другие мероприятия, происходящие в регионе, направленные на укрепление эффективного участия в работах Кодекса, таких как мероприятия ФАО /ВОЗ в регионе, или другие двусторонние мероприятия.*

**Вопрос 3: Должен ли существовать механизм, продолжающий поддержку для физического участия для тех, кто больше всего в этой поддержке нуждается (включая бывших членов, которые не могут дальше участвовать)?**

*На заседании ССЕХЕС и САС было замечено, что некоторые страны «выпускники» не могут найти средств на продолжение участвовать в сессиях Кодекса. Также среднесрочный обзор деятельности Целевого фонда рассматривал этот вопрос и рекомендовал, чтобы Секретариат Целевого фонда наблюдал будущее участие стран, которые вышли в годах 2010-2011 и чтобы был готов предпринять меры в случае, если появится резкое снижение в участии.*

- *Какое мнение сложилось у Комитета по поводу механизма направленного на решение проблемы ограниченного участия стран-бывших членов (которые больше всего нуждаются в помощи), которые эффективно участвовали в принятии решений в Кодексе, но не могут найти средств для продолжения участия в работах Кодекса.*

**Вопрос 4: Надо ли еще раз рассмотреть критерии распределения финансовой помощи?**

*Комитет должен учесть, что ССЕХЕС согласился, что критерии права на получение финансовой помощи изначально созданные ООН всё еще действительны и не надо их менять. Однако, могут понадобиться дополнительные критерии для того, чтобы назвать страны, больше всех нуждающиеся в финансовой поддержке, особенно когда будет осуществляться выполнение 2 и 3 Задачи.*

- *Какие дополнительные критерии можно использовать, чтобы распределить финансовую помощь Целевого фонда по отношению к 3 разным задачам?*

**Вопрос 5: Надо ли продлить срок существования Целевого фонда Кодекса?**

*Рассматривая этот вопрос, ССЕХЕС согласился, что надо уделить больше внимания оценке участия стран перед тем как давать определенные рекомендации по поводу продления срока существования Целевого фонда.*

- *Какое мнение Комитета по этому вопросу? Какие процедуры надо провести в вашем регионе, чтобы оценить влияние Целевого фонда?*

#### **ПРОСЬБА ПРИСЫЛАТЬ КОММЕНТАРИИ И ИНФОРМАЦИЮ**

Просим страны региона ССЕURO и соответственные международные организации со статусом Наблюдателя ответить на пять вышеуказанных вопросов.

## Приложение 1

### А. Введение в среднесрочный обзор деятельности Целевого фонда

Как указано в Стратегическом плане Комиссии Кодекс Алиментариус 2008-2013, от ноября 2009 до марта 2010 проводился среднесрочный обзор деятельности Целевого фонда с целью оценить прогресс и стабильность Фонда. Обзор был проведен внешней независимой оценочной группой, состоящей из трех человек. Выбор критериев для оценочной группы, ход и время проведения обзора были доложены в 12. Отчете о ходе выполнения проекта ФАО/ВОЗ и Целевого фонда для большего участия в работах Кодекса, а Круг полномочий находится в CX/CAC 10/33 14-Part 1-Annex D.

Окончательный отчет из среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда доступен в CX/CAC 10/33/14 Add. 1. Оценочная группа основала анализы и выводы на визитах в 12 странах, избранных с целью представлять страны-бенефициарии Целевого фонда, интервью (в общем было проведено почти 150 интервью) посредниками в ВОЗ, ФАО и странах-дарителях, а также на анкетах распределенных Контактным пунктам Кодекса и бенефициариям проекта. Кроме того, группа проверила прошлые отчеты, оценивающие систему Целевого фонда Кодекса.

Главные итоги среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда:

- **Влияние – Были существенные изменения в работе Кодекса на национальном и региональном уровне** – разработаны рамки политики и в большинстве стран существует ясная политика по отношению к работе Кодекса и к безопасности пищевой продукции. Данные изменения были введены под влиянием многих факторов, в том числе политических и торговых интересов соответствующих стран. Однако, участие в заседаниях, финансируемых Целевым фондом Кодекса, были важным дополнением к другим мероприятиям. Целевой фонд Кодекса часто обеспечивает средства, которые невозможно было бы получить другим путем. Поэтому, поддержка Целевого фонда Кодекса, несмотря на то, что он не был единственным дарителем, явилась важным «катализатором» данных изменений.
- **Региональная координация – Одно из важных изменений относится к уровню координации в регионе.** Увеличилось количество сетей в регионах и появилось больше совместных обучающих мероприятий, вырабатываются единые мнения по отношению к техническим и политическим вопросам. Участие, которое стало возможным благодаря Целевому фонду Кодекса, является важным фактором всех изменений.
- **Стабильность – Изменения в организационных рамках безопасности пищевых продуктов и здравоохранения были определены как стабильные.** По отношению к Целевому фонду Кодекса это особенно относится к рамкам Национального комитета Кодекса и Пунктам контакта Кодекса, которые могут быть стабильны, если есть административное и политическое желание сделать их стабильными. Поддержать участие в заседаниях Кодекса может быть сложным для стран с низкоприбыльной или транзитивной экономикой, а первый настоящий тест будет иметь место, когда большая группа Наименее развитых стран (НРС) выйдет из Кодекса в 2011. Однако до сих пор некоторые страны доказали, что способны участвовать в Кодексе без финансовой поддержки Целевого фонда Кодекса.
- **Выполнение задач** – Целевой фонд выполнил первую задачу (90% средств были использованы на выполнение этой задачи), и именно таким образом большинство дарителей и посредников хотело расходовать данные средства. Обзор показал согласие всех посредников с тем, что все три задачи остаются уместными сегодня, и что Целевой фонд Кодекса должен принять меры, чтобы их выполнить. Надо переместить средства к Задачам № 2 и 3 – надо назвать определенные мероприятия. Эти мероприятия должны являться дополнительными к другим проектам и программам, направленным на укрепление потенциала Кодекса, включая проекты и программы ФАО и ВОЗ. Поскольку в 2010 году страны завершат участие, Секретариат Целевого фонда Кодекса и Консультационная группа должны изучить возможности наблюдения участия и потенциальные исправляющие мероприятия, если участие резко понизится в 2011 году.

- **Эффективность** - Эффективность действий является высокой и выполнение первой задачи произошло при участии небольшого количества персонала. Кажется, что данной программой управляют, используя финансовые средства меньше чем в случае других программ.

На основании вышеуказанных выводов, можно выделить следующие ключевые рекомендации, вытекающие из отчета:

- 1) Упор на Задачи № 2 и 3 (Ожидаемый результат задачи № 2 – укрепление общего участия и Ожидаемый результат Задачи № 3 – укрепление научного/технического участия в работах Кодекса. Больше информации на тему задач и ожидаемых результатов можно найти в документе, устанавливающим Целевой фонд Кодекса в 2003 году<sup>3</sup>.
- 2) В центре внимания: страны, больше всех нуждающиеся в помощи – наблюдать участие стран, которые покинут Кодекс в 2010 и 2011 и быть готовым на резкое снижение участия.
- 3) Найти способы привлечь другие страны – страны «выпускники» могут выполнять другие роли, напр. помогать в наращивании потенциала через региональную координацию или менторинг.
- 4) Продолжать применять и разрабатывать дальнейшие строгие процедуры заявления – оценить настоящие потребности страны и строго просматривать заявления на участие.
- 5) Продолжать сосредотачиваться на участии в Кодексе, так как это является ключевой ролью Целевого фонда Кодекса – особенно мероприятия по отношению к задачам № 2 и 3 должны сосредотачиваться на участии (т.е. потенциал эффективного участия и технической поддержки, а также научных исследований по отношению к участию в Кодексе).
- 6) Увеличить сотрудничество с другими участниками Кодекса – сдвиг мероприятий на Задачи № 2 и 3 увеличивает возможность получить синергию в деятельности, но при этом есть вероятность повышенного риска дублирования усилий.
- 7) Дальше развивать наблюдение и оценку систем для Целевого фонда – с целью своевременного планирования внешних оценочных мероприятий.

#### **В. Итоги заседания Исполнительного комитета Комиссии Кодекса Алиментариус (ЕХЕС) и Комиссии Кодекс Алиментариус (САС)**

Отчет из среднесрочного обзора деятельности Целевого фонда был поставлен на обсуждение во время 64-1 Сессии Исполнительного комитета Комиссии Кодекс Алиментариус и 33-й Сессии Комиссии Кодекс Алиментариус.

Исполнительный комитет и Комиссия Кодекс Алиментариус обсудили пять стратегических вопросов:

- Должен ли произойти сдвиг в упоре с Задачи № 1 к Задачам № 2 и 3?
- Если да, то какая «ниша» для Целевого фонда Кодекса?
- Должен ли существовать механизм, продолжающий поддержку физического участия для тех, кто больше всего в этой поддержке нуждается (включая бывших членов, которые не могут дальше участвовать)?
- Надо ли еще раз рассмотреть критерии распределения финансовой помощи?
- Надо ли продлить срок существования Целевого фонда Кодекса?

Исполнительный комитет пришел к следующим выводам:

- Комитет согласился, что должен быть сдвиг в упоре с Задачи № 1 к Задачам № 2 и 3, при одновременном понимании, что надо это делать осторожно, так как участие в Кодексе является по-прежнему важным аспектом. Комитет заметил также, что надо рассмотреть качество участия по отношению к Задаче № 2. Кроме того, Целевой фонд не должен быть использован там, где наращиванием потенциала занимаются ФАО и ВОЗ.

<sup>3</sup> [http://www.who.int/foodsafety/codex/en/summary\\_proj\\_doc\\_e.pdf](http://www.who.int/foodsafety/codex/en/summary_proj_doc_e.pdf)

- Целевой фонд Кодекса должен по прежнему обеспечивать поддержку, непосредственно направленную на участие в работе Кодекса.
- Чтобы выполнить Задачу № 2, необходимо ввести дополнительные критерии, чтобы оценить нуждались ли страны в помощи, даже если они прекратили участвовать в Кодексе.
- Настоящие критерии ООН классифицирования стран не должны быть изменены, но надо создать дополнительные критерии, учитывая потребности стран.
- Помощь Целевого фонда в будущем понадобится, но больше внимания надо уделить обзору участия стран (задолго до завершения проекта) перед тем, как давать определенные рекомендации по отношению к увеличению срока существования Целевого фонда. Чтобы принять решение, необходимы определенные данные, которые предоставит проведенный обзор участия стран.

Полный текст дискуссий и итогов находится в ALINORM 10/33/3A<sup>4</sup> (paras 118 – 144).

На заседании 33-я Комиссия «Кодекс Алиментариус» согласилась с итогами Исполнительного комитета. Кроме того, все были согласны, что Задача № 1 в большинстве была выполнена и надо приложить усилия, чтобы выполнить Задачи № 2 и 3, особенно Задачу № 2 (должны появиться конкретные комментарии и быть проведены беседы среди координирующих комитетов по отношению к выполнению заданий). Важным также является поддерживать развитие национальных структур Кодекса и их участие в работах Кодекса. Надо также рассмотреть поддержку некоторых стран, которые «вышли» из Фонда, но не могут продолжать участвовать в работах Кодекса. Участники заседания согласились, что координирующие комитеты в будущем рассмотрят проведение среднесрочного обзора деятельности на основании комментариев касающихся пяти вышеуказанных стратегических вопросов в циркулярном письме.

---

<sup>4</sup> [ftp://ftp.fao.org/codex/alinorm10/al33\\_03Ae.pdf](ftp://ftp.fao.org/codex/alinorm10/al33_03Ae.pdf)